

VERMEIREN

SLINGS Eagle

MANUAL DE INSTRUȚIUNI

MODAT " ANGAJARE

UTILIZARE

GEBRAUCHSANWEISUNG

ISTRUCȚIUNIPERL'USO

MANUAL DE INSTRUȚIUNI

ISTRUCȚIUNI DE UTILIZARE



EN

Instrucțiuni pentru distribuitorul specializat
Acest manual de instrucțiuni face parte integrantă din produs
și trebuie să însoțească fiecare produs vândut.

Versiune: A, 2010-10

FR

Instructions pour les distributeurs Ce
manuel d'instructions fait partie du produit et doit
accompagner chaque produit vendu.

Versiune: A, 2010-10

NL

Instrucțiuni pentru vakhandelaar
Deze handleiding is deel van het product en dient bij
iedere product te worden geleverd.

Versiune: A, 2010-10

DE

Hinweise für den Fachhändler
Diese Gebrauchsanweisung ist Bestand-teil des
Produkts und ist bei jeder Produkts auszuhändigen.

Versiune: A, 2010-10

IT-ul

Istruzioni per il rivenditore Il
presente Manuale di istruzioni este parte integrante
del produs și trebuie să fie furnizor assieme alla produs.

Versiune: A, 2010-10

ES

Instrucciones destinadas a distribuidores especializados .

Versiune: A, 2010-10

PL

Instrukcje dla wyspecjalizowanego
sprzedawcy

Niniejsza instrukcja obsługi jest nieodłączną częścią
produktu i musi być dołączona do każdego
sprzedawanego produktu.

Revista: A, 2010-10

CS

Pokyny pro specializovaného prodejce Tento
návod k obsluze je součástí dodávky a musí být
součástí každého prodaného produktu.

Versiune: A, 2025-01

Toate drepturile rezervate, inclusiv traducerea.

Toate drepturile rezervate, și include la traducere.

Alle rechten, inclusief vertaling, voorbehouden.

Alle Rechte, auch an der Übersetzung, vorbehalten.

Tutti i diritti riservati (anche sulla traduzione).

Todos los derechos reservados, incluidos los de la traducción.

Wszelkie prawa zastrzeżone, łącznie z tłumaczeniem.

Všechna práva vyhrazena, včetně překladu.



Cuprins

Prefață	2
1 Descrierea produsului	3
1.1 Utilizare prevăzută	3
1.2 Livrare	3
1.3 Ambalaj	4
1.4 Desene	4
1.5 Specificații tehnice	4
1.6 Explicația simbolurilor	6
2 Utilizare	7
2.1 Atașarea la bara de întindere a elevatoarelor pentru pacienți	7
2.2 Poziția barei de împrăștiere	9
2.3 Ridicarea în diferite poziții	10
2.4 Îndoirea chingilor	16
3 Întreținere și inspecție	17
3.1 Întreținere și inspecție regulată	17
3.2 Transport și depozitare	17
3.3 Îngrijire	17
3.4 Dezinfecție	18
4 Garanție	21
5 Eliminare	21
6 Plan de întreținere	22
7 Carte de dezinfecție	22



Prefa ă

În primul rând, dorim să vă mulțumim pentru încrederea acordată alegând unul dintre produsele noastre.

Durata de viață așteptată a chingii dumneavoastră este puternic influențată de îngrijirea și întreținerea acesteia.

Acest manual vă va ajuta să vă familiarizați cu funcționarea chingilor dumneavoastră. În acest document puteți găsi și instrucțiuni de întreținere pentru o durată de viață mai lungă a chingii dumneavoastră.

Respectarea instrucțiunilor de utilizare și a instrucțiunilor de întreținere este o parte esențială a garanției.

Acest manual reflectă cele mai recente evoluții ale produselor. Compania Vermeiren își rezervă dreptul de a introduce modificări fără obligația de a adapta sau înlocui modelele livrate anterior.

Pentru orice întrebări suplimentare, vă rugăm să consultați distribuitorul dumneavoastră specializat.



1 Descrierea produsului

1.1 Utilizare prevăzută

ATENȚIE : Risc de rănire – Asigurați-vă că pacientul poate fi ridicat cu chingi.

Șnurele sunt utilizate pentru elevatorul de pacient Vermeiren "Eagle" (elevator pasiv pentru pacient) și sunt destinate persoanelor cu dificultăți de mers sau care nu au capacitatea de a merge.

Hama este concepută pentru a transporta o singură persoană și nu trebuie utilizată de persoane sub 12 ani și de persoane cu oase delicate.

Șnurele permit utilizarea completă de către persoanele cu dizabilități din cauza:

- paralizie •
pierderea membrelor (amputarea piciorului)
- defecte sau deformări ale membrelor •
cașexie • atrofie
- și, de
asemenea, pentru persoanele în vârstă.

Atunci când se iau în considerare cerințele individuale:

- dimensiunea și greutatea corporală (max. 200 kg (440,9 lb.)) •
condiția fizică și psihologică • mediul înconjurător

ar trebui luate în considerare.

Producătorul nu este răspunzător pentru daunele cauzate de lipsa sau service-ul necorespunzător sau ca urmare a nerespectării instrucțiunilor din acest manual.

Citiți manualul dispozitivului de ridicare a pacientului „Eagle” înainte de a utiliza chingile. Este foarte important să înțelegeți foarte bine conținutul manualului „Eagle”.

Respectarea instrucțiunilor de utilizare și întreținere este o parte esențială a condițiilor de garanție.

1.2 Livrare

Curelele Vermeiren vor fi livrate împreună cu:

- 1 chingă
- Manual

Înainte de utilizare, verificați dacă totul este inclus și dacă niciun produs nu este deteriorat (de exemplu, din cauza transportului...).

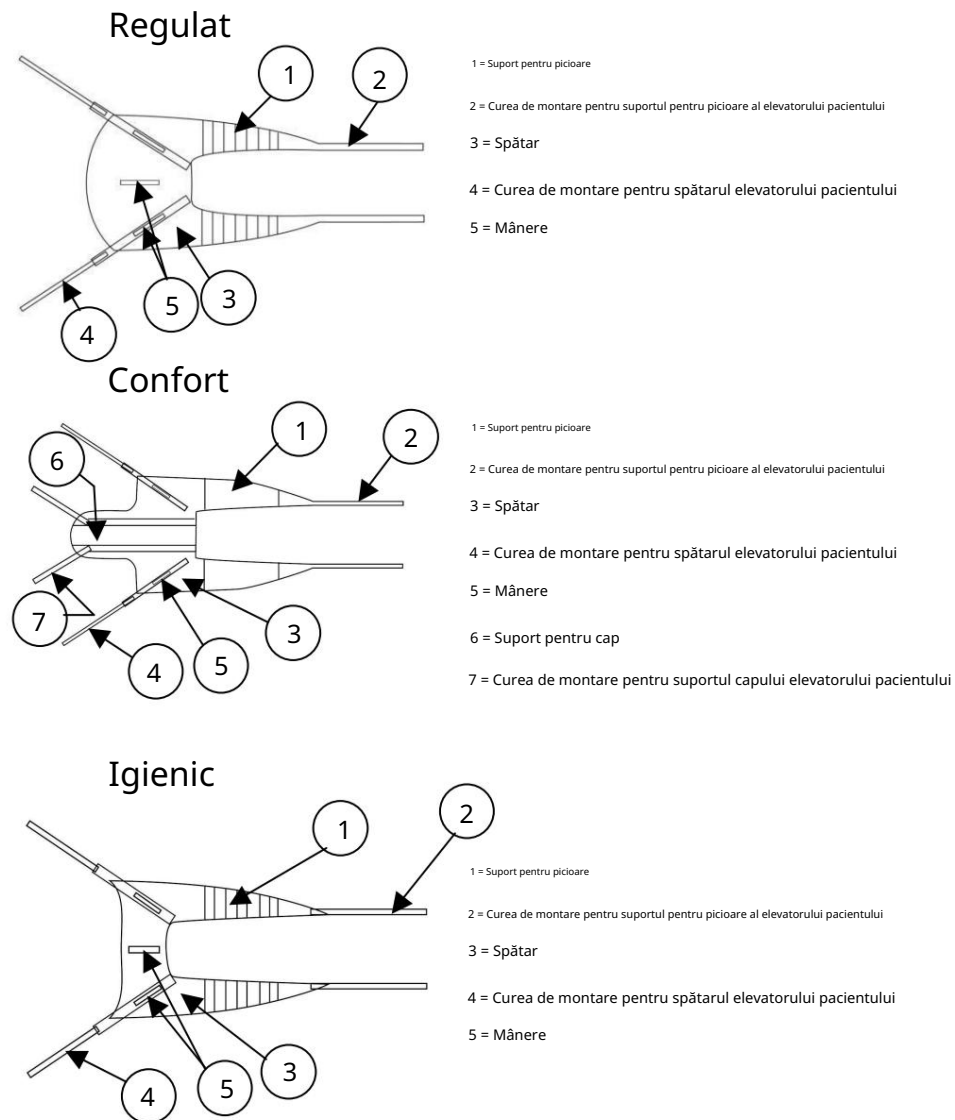


1.3 Ambalare

Curele sunt ambalate separat într-o cutie.

1.4 Desene

Curele sunt disponibile în 3 modele.



1.5 Specificații tehnice L ATENȚIE: Risc de

cădere - Dacă chinga este prea mare, pacientul poate aluneca afară praștia.

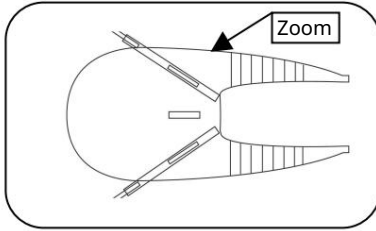
ATENȚIE : Risc de prindere - Dacă chinga este prea mică, inghinalele pot fi ciupite.

Alegeți mărimea potrivită a chingii. Chingile sunt disponibile în diferite mărimi: M, L, XL.

Asigurați-vă că modelul, mărimea și materialul alese corespund nevoilor pacientului.



Diferitele dimensiuni sunt indicate prin culori diferite ale zoom-ului.



- Mediu (M) Galben
- Mare (L) Albastru
- Extra mare (XL) Negru

Specificațiile tehnice de mai jos sunt valabile pentru chingile Vermeiren.

Face	Vermeiren		
Adresa	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout		
Tip	Pra tie		
Masa maximă a ocupanților	200 kg (440,9 livre)		
Descriere		Dimensiuni	
Dimensiuni comandă	M (galben)	L (albastru)	XL (negru)
Interval de greutate persoană*	40 - 90 kg (88,2 - 198,4 lb)	70 - 120 kg (154,3 - 264,6 lb)	100 - 200 kg (220,5 - 440,9 lb)
Model	Regulat		
Utilizare	Utilizare normală		
O	780 mm (30,71 in)	840 mm (33,07 in)	910 mm (35,83 in)
B.	400 mm (15,75 in)	450 mm (17,72 in)	510 mm (20,08 in)
C.	450 mm (17,72 in)	500 mm (19,69 in)	560 mm (22,05 in)
D.	300 mm (11,81 in)	360 mm (14,17 in)	440 mm (17,32 in)
Model	Confort		
Utilizare	Cu suport pentru cap, suport suplimentar pentru gât (pentru persoanele cu paralizie avansată)		
O	780 mm (30,71 in)	840 mm (33,07 in)	910 mm (35,83 in)
B.	400 mm (15,75 in)	450 mm (17,72 in)	510 mm (20,08 in)
C.	450 mm (17,72 in)	500 mm (19,69 in)	560 mm (22,05 in)
D.	300 mm (11,81 in)	360 mm (14,17 in)	440 mm (17,32 in)
E.	390 mm (15,35 in)	410 mm (16,14 in)	420 mm (16,54 in)
Model	Igienic		
Utilizare	Pentru ridicare la toaletă		
O	780 mm (30,71 in)	840 mm (33,07 in)	910 mm (35,83 in)
B.	250 mm (9,84 in)	260 mm (10,24 in)	270 mm (10,63 in)
C.	600 mm (23,62 in)	700 mm (27,56 in)	820 mm (32,28 in)
D.	300 mm (11,81 in)	360 mm (14,17 in)	440 mm (17,32 in)
Temperatura de spălare	+ 60 °C (+ 140 °F)		
Temperatura de depozitare și utilizare	+ 5 °C (+ 41 °F)	+ 45 °C (+ 51 °F)	
Umiditatea de depozitare și utilizare	30%	70%	
Ne rezervăm dreptul de a introduce modificări tehnice. Toleranță de măsurare ± 15 mm / 1,5 kg (0,59 in. / 3,3 lb.) Intervalul specificat de greutate a pacientului este orientativ.			

Tabelul 1: Specificații tehnice ale chingilor



Curelele sunt fabricate din poliester 100%. Acest material este ușor de întreținut, durabil și alunecă ușor.

Poliesterul 100% are o capacitate limitată de absorbție și izolare termică, așa că este o plăcere să porți haine din fibre naturale.

În timpul utilizării prelungite a chingilor, este recomandabil să se asigure îmbrăcăminte adecvată pacientului sau să se utilizeze chingi din plasă de poliester.

Sunt posibile două structuri diferite:

- Solid (substanță închisă)
- Plasă (substanță deschisă)

Curelele respectă cerințele stabilite în:

EN ISO 10535: 2006

1.6 Explicația simbolurilor



Masa maximă a utilizatorului



Spălare la mașină la 60°C / 140°F



Nu folosiți înălbitor cu clor



Nu folosiți un uscător de rufe



Nu călcați



Conformitate CE



Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare



Respectați instrucțiunile de siguranță



2 Utilizare

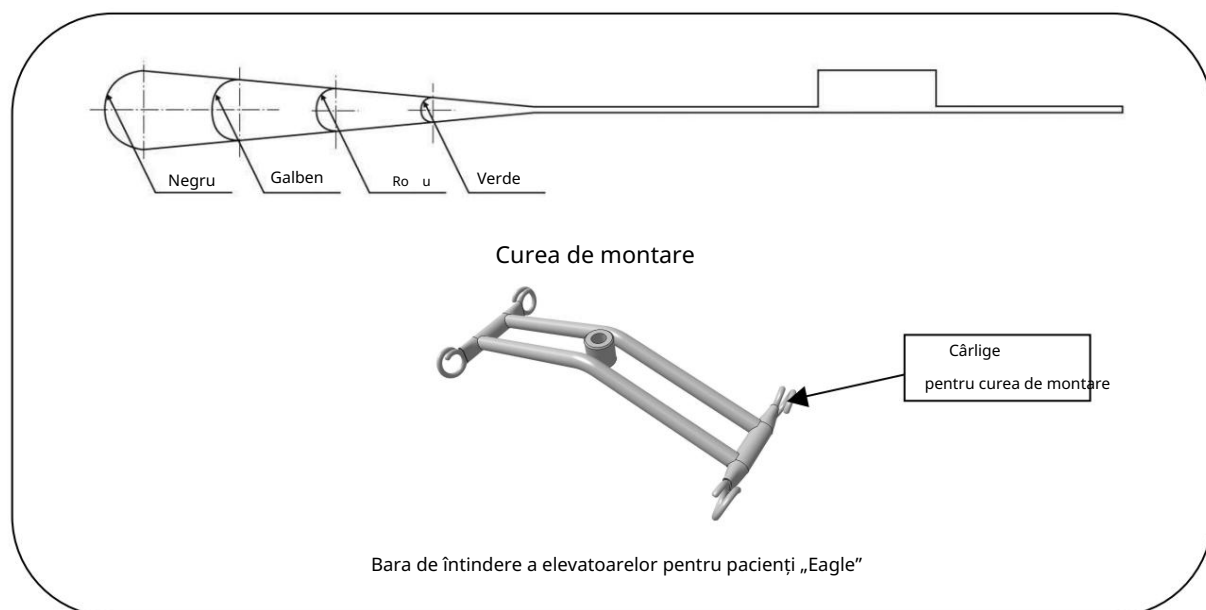
Acest capitol descrie utilizarea normală.

Hamul și dispozitivul de ridicare a pacientului pot fi utilizate numai de către personal calificat. Furnizorul de îngrijire este întotdeauna responsabil pentru siguranța pacientului.

2.1 Atașarea la bara de întindere a elevatoarelor pentru pacienți



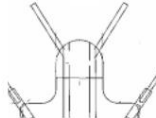








Chingile se atașează cu ajutorul curelelor de montare. Aceste curele de montare se suspendă pe bara de întindere a elevatorului pentru pacient.

Curelele de montare ale chingilor au 4 bucle de culori diferite.





Cu aceste bucle este posibilă ridicarea pacientului în diferite poziții. Aceste poziții depind de lungimea și greutatea persoanei.

	Umeri		Picioare	Cap (doar cu chingă de confort)
				
	Verde		Verde	Verde
	Roșu		Roșu	Roșu
	Galben		Galben	Galben
	Negru		Negru	Negru

Tabelul 2: Coduri de culoare pentru bucele de montare a curelelor



Suporturile pentru picioare pot fi atașate pe elevatorul pentru pacient prin diferite metode.

- Suporturi pentru picioare încrucișate (Pagina de copertă, Fig. 1 și Fig. 4, numărul 1)

Aceasta este cea mai utilizată metodă de atașare a chingii. Atașarea chingii cu suporturile pentru picioare încrucișate se va face conform instrucțiunilor de mai jos:

1. Treceți cureaua de montare a suportului pentru picioare prin bucla celui alt suport pentru picioare.
(Pagina de copertă, Fig. 1)
2. Atașați curelele de montare ale suporturilor pentru picioare pe bara de întindere a elevatorului pentru pacient.
(Pagina de copertă, Fig. 4, numărul 1)

- Încrucișate sub ambele coapse (Pagina de copertă, Fig. 2 și Fig. 5, numărul 1)

ATENȚIE : Risc de cădere - La un pacient cu picioare amputate crește riscul de cădere, deoarece pacientul își pierde ușor echilibrul.

Această metodă poate fi utilizată pentru ridicarea unui pacient cu picioare amputate. Fixarea chingii încrucișate sub ambele coapse se va face conform instrucțiunilor de mai jos:

1. Încrucișați cureaua de montare a suportului pentru picioare sub coapse. (Pagina de copertă, Fig. 2)
2. Atașați curelele de montare ale suporturilor pentru picioare pe bara de întindere a elevatorului pentru pacient.
(Fig. 5 - numărul 1 pe pagina de copertă)

- Fiecare suport pentru picioare separat pe bara de întindere (Pagina de copertă, Fig. 3 și Fig. 6, numărul 1)

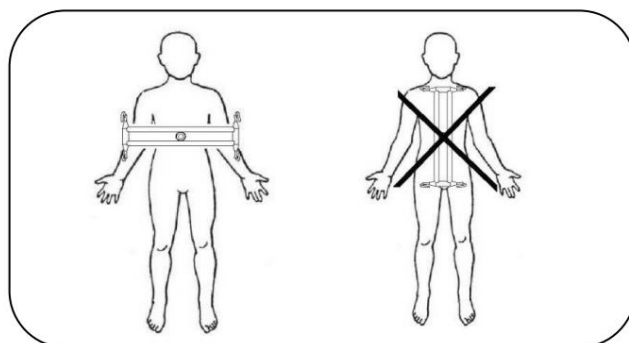
ATENȚIE : Risc de cădere - Această metodă crește riscul de alunecând afară cureaua.

Atașarea fiecărui suport pentru picioare separat pe bara de întindere poate fi utilizată pentru pacienții cu organe genitale sensibile. Atașarea chingii cu această metodă se va face conform instrucțiunilor de mai jos:

1. Așezați suportul pentru picioare în jurul fiecărui picior separat, dar nu încrucișat.
(Pagina de copertă, Fig. 3)
2. Atașați curelele de montare ale suporturilor pentru picioare pe bara de întindere a elevatorului pentru pacient.
(Pagina de copertă, Fig. 6, numărul 1)

2.2 Poziția barei de întindere

Bara de întindere trebuie să fie întotdeauna perpendiculară pe corpul pacientului. Figura din stânga este metoda bună. Figura din dreapta este direcția greșită.





2.3 Ridicarea în diferite poziții

Instrucțiuni de siguranță

- Informați și instruiți personalul cu privire la siguranța și riscurile la utilizarea dispozitivului de ridicare a pacientului și a chingii. Această instruire trebuie efectuată de către persoane competente.
- Persoana responsabilă din organizația dumneavoastră trebuie să decidă dacă una sau mai multe persoane de îngrijire furnizorii sunt necesari.
- Apăsați frânele scaunului cu roțile, brancardului, patului etc.
- Planificați ridicarea pacientului înainte de ridicarea propriu-zisă pentru a asigura o manipulare sigură și eficientă. ridicare corectă.
- Înainte de a muta pacientul într-un alt loc, asigurați-vă că pacientul este în siguranță și confortabil în sling.
- Nu utilizați bucle sau chingi deteriorate. • Verificați dacă buclele sunt atașate corect la bara de întindere. Verificați acest lucru atunci când curelele de montare sunt drepte, dar înainte de a ridica pacientul.
- Înainte de ridicare, verificați dacă chinga atârână vertical și se poate mișca.
- Nu ridicați niciodată un pacient mai sus decât este necesar.
 - Se recomandă mutarea pacientului cu picioarele depărtate.
- Nu lăsați niciodată un pacient ridicat fără supraveghere.
- Verificați greutatea maximă de lucru a dispozitivului de ridicare a pacientului. Cea mai mică greutate de lucru Greutatea dintre ridicarea pacientului și chingă este determinantă.
- Bara de întindere poate fi balansată la deplasarea dispozitivului de ridicare a pacientului în timpul virajelor, opririi și pornirii. Fiți atenți atunci când vă apropiați prea mult de mobilier și alte obstacole.



2.3.1 Ridicarea din / în poziția așezată Pacientul

poate fi ridicat din poziția așezată conform instrucțiunilor de mai jos:

1. Dacă pacientul este ridicat din scaunul cu rotile, acționați frânele scaunului cu rotile și scoateți suporturile pentru brațe.
2. Întindeți cureaua și țineți mânerul spre dumneavoastră.
3. Înclinați pacientul puțin înainte și oferiți-i suficient sprijin.
4. Plasați chinga în spatele pacientului. (Pagina de copertă, Fig. 7, săgeata 1)
5. Apăsați partea inferioară a chingii pe șezutul scaunului. Puteți face acest lucru cu palma. (Pagina de copertă, Fig. 8, săgeata 1)
6. Trageți suportul pentru picioare al chingii înainte, de-a lungul părții exterioare a coapselor pacientului. (Pagina de copertă, Fig. 9, săgeata 1)
7. Introduceți palma între chingă și corpul pacientului. Împingeți partea inferioară a suportul pentru picioare în jos, către șezutul scaunului.
(Pagina de copertă, Fig. 9, săgeata 2)
8. Trageți de suportul pentru picioare până când se fixează în poziția corectă. (Pagina de copertă, Fig. 10)
9. Repetați pasul 6 până la pasul 8 pentru celălalt suport pentru picioare.
10. Trageți simultan de ambele suporturi pentru picioare până când toate pliurile ies din spătar. Verificați dacă ambele suporturi pentru picioare au aceeași lungime. (Pagina de copertă, Fig. 11)
11. Ridicați ușor piciorul pacientului în sus. O modalitate ușoară este de a plasa piciorul pacientului pacient în genunchi. (Pagina de copertă, Fig. 12)
12. Așezați suportul pentru picioare sub coapsă. (Pagina de copertă, Fig. 12, săgeata 1)
13. Repetați pașii 11 și 12 pentru celălalt suport pentru picioare.
14. Alegeți cea mai potrivită metodă de atașare a suportului pentru picioare: suport pentru picioare încrucișat, încrucișat sub ambele coapse, fiecare suport pentru picioare separat pe bara de întindere. (Consultați secțiunea 2.1 și pagina de copertă, Fig. 1 până la 6)
15. Verificați dacă toate curelele de montare au aceeași lungime. Ajustați dacă este necesar.
16. Poziționați elevatorul pentru pacient cât mai aproape de scaun, în poziția dorită.
17. Folosiți buclele pentru a monta curelele pe dispozitivul de ridicare a pacientului. Așezați mai întâi curelele spătarului (Pagina de copertă, Fig. 4-6, numărul 2) și apoi suportul pentru picioare.
(Pagina de copertă, Fig. 4-6, numărul 1).
18. Acum pacientul poate fi mutat în locul dorit cu ajutorul liftului pentru pacient.



Pacientul poate fi ridicat în poziția așezat conform instrucțiunilor de mai jos: **ATENȚIE:** Risc de

cădere – Nu utilizați mânerele pentru ridicare! Dacă există o forță excesivă asupra mânerelor, chinga se poate rupe și pacientul poate cădea din chingă.

1. Dacă pacientul este ridicat din scaunul cu rotile, acționați frânele scaunului cu rotile și scoateți suporturile pentru brațe.
2. Când ridicați un pacient pe un scaun, încercați să poziționați pacientul cât mai aproape de spătarul scaunului:
 - În timpul coborârii pacientului, înclinați scaunul înapoi folosind capacul de fixare. Când pacientul se află lângă scaun, lăsați-l să alunece în jos de-a lungul spătarului scaunului. (Pagina de copertă, Fig. 13)
 - Împingeți ușor sub genunchii pacientului. Părțile posterioare ale pacientului pot fi împinse spre spătarul scaunului. (Pagina de copertă, Fig. 14)
 - Mânerele chingilor pot fi folosite pentru a ghida pacientul către scaun. Nu încărcăți mânerele prea tare. (Pagina de copertă, Fig. 15)
3. Poziționați pacientul în scaun.
4. Îndepărtați chinga după ce vă mutați pe scaun. Uneori poate fi practic să lăsați chinga în scaun. Dacă chinga este lăsată în scaun, este mai bine să folosiți chinga din plasă de poliester.
5. Scoateți suporturile pentru picioare. Ridicați ușor piciorul pacientului în sus și scoateți suportul. Suportul pentru picioare de sub picior. Trageți suportul pentru picioare de-a lungul cadrului lateral al scaunului. (Pagina de copertă, Fig. 12, săgeata 2)
6. Scoateți cu grijă chinga în sus, de-a lungul spătarului scaunului.
(Pagina de copertă, Fig. 7 și 8, săgeata 2)



2.3.2 Ridicarea din / în poziția culcat (exemplu pat, ...)

ATENȚIE : Risc de accidentare – Ridicarea pacienților grei poate provoca întinderi ale spatelui. Pentru confortul dumneavoastră și al pacientului, utilizați funcțiile de ridicare și coborâre ale patului.

ATENȚIE : Risc de cădere – Dacă întoarceți pacientul pe o parte, asigurați-vă că faceți acest lucru cu grijă. Asigurați-vă că vă puteți controla mișcările și nu lăsați pacientul să se rostogolească din pat.

Pacientul poate fi ridicat din poziția culcat urmând instrucțiunile de mai jos:

1. Dacă patul este reglabil, așezați-l în poziția dorită prin ridicarea și coborârea funcții.
2. Rotiți pacientul spre dumneavoastră pe o parte.
3. Așezați marginea chingii pliate sub pacient.
(Pe verso-ul acestui manual, Fig. 20)
4. Mijlocul spatelui chingii trebuie poziționat aproape de coloana vertebrală a pacient. (Pe verso-ul acestui manual, Fig. 20, linie punctată).
5. Întoarceți ușor pacientul pe spate, pe cealaltă parte.
6. Deschideți chinga, în direcția opusă pacientului.
7. Întoarceți pacientul pe spate. (Pe verso-ul acestui manual, Fig. 21)
8. Poziționați suporturile pentru picioare sub fiecare picior. Împingeți suporturile pentru picioare pe saltea și trageți suporturile pentru picioare de sub coapsă.
9. Verificați dacă suporturile pentru picioare sunt fixate ferm în jurul piciorului.
(Pe verso-ul acestui manual, Fig. 22)
10. Alegeți cea mai potrivită metodă de atașare a suportului pentru picioare: suporturi pentru picioare încrucișate, suporturi pentru picioare încrucișate sub ambele coapse, fiecare suport pentru picioare separat pe bara de întindere (vezi secțiunea 2.1 și pagina de copertă, Fig. 1 până la 6).
11. Puneți tetiera patului în poziție verticală.
12. Rulați dispozitivul de ridicare a pacientului peste pat.
13. Rotiți bara de întindere în poziția corectă deasupra pacientului (vezi paragraful 2.2).
Aveți grijă ca bara de distribuție să nu fie prea jos pentru a atinge pacientul.
14. Folosiți buclele pentru a monta curelele pe dispozitivul de ridicare a pacientului. Așezați mai întâi curelele de montare ale spătarului (Pagina de copertă, Fig. 4-6, numărul 2) și apoi suportul pentru picioare (Pagina de copertă, Fig. 4-6, numărul 1).
15. Ridicați pacientul în locul dorit. (Pe verso-ul acestui manual, Fig. 23)



Dacă pacientul nu se poate întinde, urmați instrucțiunile de mai jos pentru a atașa chinga:

1. Puneți tetiera patului în poziție verticală.
2. Așezați chinga pe tetiera patului. Mânerile trebuie să fie departe de pacient.
3. Înclinați pacientul puțin înainte și oferiți-i suficient sprijin.
4. Împingeți partea inferioară a chingii spre spatele pacientului. Puteți face acest lucru cu palma. (Pe verso-ul acestui manual, Fig. 24, săgeata 1)
5. Repetați pasul 8 până la 15 din instrucțiunile anterioare, cu excepția pasului 11.

Pacientul poate fi ridicat în poziție culcat urmând instrucțiunile de mai jos:

1. Puneți tetiera patului în poziție verticală.
2. Așezați patul la o înălțime confortabilă pentru dumneavoastră și pacient.
3. Poziționați pacientul deasupra patului prin rotirea dispozitivului de ridicare a pacientului peste pat. Degetele de la picioare pacientului trebuie să fie îndreptată spre secțiunea pentru picioare a patului.
4. Coborâți ușor pacientul în pat. (Pe verso-ul acestui manual, Fig. 25)
5. Scoateți curelele de montare ale barei de întindere.
6. Așezați dispozitivul de ridicare a pacientului la o parte.
7. Poziționați tetiera pe orizontală.
8. Îndepărtați chinga. Uneori poate fi practic să lăsați chinga în pat. Dacă chinga este lăsată în pat, este mai bine să folosiți chinga din plasă de poliester.
9. Trageți ușor suporturile pentru picioare în lateral, în direcția dumneavoastră (pe verso-ul acestui manual, Fig. 26) sau îndoiți curelele de montare sub suporturile pentru picioare, între picioarele pacientului (pe verso-ul acestui manual, fig. 27).
10. Rulați chinga sub pacient (pe verso-ul acestui manual, Fig. 28).
11. Rotiți ușor pacientul pe o parte, spre dumneavoastră.
12. Trageți ușor de chingă de sub pacient. (Pe verso-ul acestui manual, Fig. 29)
13. Întoarceți pacientul pe spate.



Dacă pacientul nu se poate întinde, urmați instrucțiunile de mai jos pentru a îndepărta chinga:

1. Puneți tetiera patului în poziție verticală.
2. Așezați patul la o înălțime confortabilă pentru dumneavoastră și pacient.
3. Poziționați pacientul deasupra patului prin rotirea dispozitivului de ridicare a pacientului peste pat. Degetele de la picioare pacientului trebuie să fie îndreptată spre secțiunea pentru picioare a patului.
4. Coborâți ușor pacientul în pat. (Pe verso-ul acestui manual, Fig. 25)
5. Scoateți curelele de montare ale barei de întindere.
6. Așezați dispozitivul de ridicare a pacientului la o parte.
7. Îndepărtați chinga. Uneori poate fi practic să lăsați chinga în pat. Dacă chinga este lăsată în pat, este mai bine să folosiți chinga din plasă de poliester.
8. Îndoți ușor picioarele pacientului.
9. Scoateți suporturile pentru picioare trăgând de curelele de montare de sub picior. (Pe spatele acestui suport) (manual, Fig. 26)
10. Trageți ușor de chingă de sub pacient. (Pe verso-ul acestui manual, Fig. 24, săgeata 2)

2.3.3 Ridicarea de la / la toaletă

Ridicarea de la/toaletă se face cu chinga „Hygienic”.

Aceeași procedură poate fi utilizată și pentru ridicarea din/în poziția așezată. (Vezi paragraful 2.3.1)

Cu metoda de mai jos, lenjeria intimă sau scutecul pot fi scoase în timpul ridicării. Această metodă este utilă doar pentru o femeie care poartă o rochie/fustă pe care nu stă așezată.

1. Dacă pacientul este ridicat din scaunul cu rotile, acționați frânele scaunului cu rotile și scoateți suporturile pentru brațe.
2. Întindeți cureaua și țineți mânerul spre dumneavoastră.
3. Plasați chinga în spatele pacientului. (Pagina de copertă, Fig. 7, săgeata 1)
4. Înclinați pacientul puțin înainte până când lenjeria intimă sau scutecul poate fi împinsă în jos pe scaun. Oferiți pacientului suficient sprijin. (Pagina de copertă, Fig. 8, săgeata 1, lenjeria intimă sau scutecul nu sunt desenate în figuri. Acestea trebuie sugerate în considerare.)
5. Apăsăți partea inferioară a chingii pe spatele pacientului. Puteți face acest lucru cu palma. Aduceți chinga în interiorul lenjeriei intime sau al scutecului. (Pagina de copertă, Fig. 9, săgeata 2)
6. Trageți suportul pentru picioare al chingii înainte, de-a lungul părții exterioare a coapselor pacientului și spre interiorul lenjeriei intime.
7. Trageți de suportul pentru picioare cu ambele mâini până când se fixează în poziția corectă.
8. Repetați pasul 6 până la pasul 7 pentru celălalt suport pentru picioare.
9. Trageți simultan de ambele suporturi pentru picioare până când toate pliurile ies din spătar. Verificați Ambele suporturi pentru picioare au aceeași lungime.
10. Ridicați ușor piciorul pacientului în sus.
11. Așezați suportul pentru picioare sub coapsă.



12. Repetați pașii 10 și 11 pentru celălalt suport pentru picioare.
 13. Trageți suportul pentru picioare sub lenjerie intimă sau scutec.
 14. Alegeți cea mai potrivită metodă de atașare a suportului pentru picioare: suporturi pentru picioare încrucișate, încrucișate sub ambele coapse, fiecare suport pentru picioare separat pe bara de întindere (vezi secțiunea 2.1).
 15. Verificați dacă toate curelele de montare au aceeași lungime. Ajustați dacă este necesar. 16.
- Poziționați dispozitivul de ridicare a pacientului cât mai aproape de scaun, în poziția dorită.
17. Folosiți buclele pentru a monta curelele pe dispozitivul de ridicare a pacientului. Așezați mai întâi curelele spătarului (Pagina de copertă, Fig. 4-6, numărul 2) și apoi suportul pentru picioare (Pagina de copertă, Fig. 4-6, numărul 1).
 18. Ridicați pacientul.
 19. Scoateți lenjeria intimă sau scutecul.
 20. Coborâți pacientul la toaletă sau la scaunul de toaletă.
 21. Scoateți curelele de montare ale suporturilor pentru picioare de pe bara de întindere. Puneți curelele de montare în lateral.
 22. Pentru a pregăti ridicarea, atașați curelele de montare ale suporturilor pentru picioare pe bara de întins.
 23. Pacientul poate fi ridicat.
 24. În timpul ridicării este posibil să se pună lenjeria intimă sau scutecul peste e arfă.
 25. Pacientul poate fi mutat în locul dorit cu ajutorul liftului pentru pacient.
 26. Pacientul poate fi mutat pe un scaun, pat, Consultați instrucțiunile de ridicare în poziția așezat sau poziție culcată.

2.3.4 Ridicarea din / în cadă

Pentru ridicarea din / în cadă, consultați procedura de ridicare din / în pat. Acestea sunt aceleași proceduri. (Consultați paragraful 2.3.2 și pe verso-ul acestui manual, Fig. 20 până la 29)

Pentru ridicarea din/în cadă este mai bine să folosiți o chingă din poliester 100% „plasă”.

2.4 Îndoirea chingilor Figurile de la Fig. 30 la 32

de pe verso-ul acestui manual pot fi utilizate pentru a îndoii chingile:

1. Țineți chinga cu mânerul spre dumneavoastră.
2. Îndoiiți chinga în ordinea ilustrată în figurile 30 până la 32.

Hamul poate fi ținut cu o mână, cu cealaltă mână puteți susține pacientul.



3 Întreținere și inspecție

Durata de viață estimată a chingii este de 2 - 4 ani, în funcție de tipul de utilizare, depozitare, întreținere regulată, service și curățare/spălare.

3.1 Întreținere și inspecție regulată

Activitățile de întreținere pentru a asigura o stare bună a chingii dumneavoastră sunt descrise mai jos:

- Pentru fiecare utilizare și după spălare
 - ! Verificați chingile de montare pentru a vedea dacă sunt uzure și deteriorate!
 - Verificați zoom-urile pentru a vedea dacă sunt uzure și deteriorate! Verificați mânerele pentru a vedea dacă sunt uzure și deteriorate! Verificați bucele pentru a vedea dacă sunt uzure și deteriorate! Verificați spătarul pentru a vedea dacă sunt uzure și deteriorate

3.2 Transport și depozitare Transportul și

depozitarea se vor efectua conform următoarelor instrucțiuni:

- A se păstra într-un loc uscat (între +5 °C / +41°F și +45 °C / +113°F).
- Umiditatea relativă a aerului trebuie să fie între 30% și 70%.
- Componentele trebuie transportate sau depozitate fără a fi supuse deteriorării (nu se prind între obiecte, atenție la obiectele ascuțite, ...).

3.3 Îngrijire

Curățați chinga pentru fiecare utilizator nou. Rețineți instrucțiunile de mai jos pentru curățarea chingii:

- Curățați chinga cu o cârpă umezită cu apă fierbinte.
- Folosiți un detergent comercial blând pentru îndepărtarea murdăriei persistente.
- Petele pot fi îndepărtate folosind un burete sau o perie moale.
- Nu folosiți lichide de curățare puternice, cum ar fi solvenții, și nici perii dure.
- Nu curățați niciodată cu aparate de spălat cu abur și/sau cu presiune.

Slingul poate fi spălat și la mașina de spălat. Mai jos sunt câteva instrucțiuni pentru spălarea la mașina de spălat:



- Curelele pot fi spălate la +60 °C (+140 °F) la mașina de spălat normală. Nu folosiți înălbitor cu clor.
- Nu puneți chingile în uscătorul de rufe.
- Nu călcați curelele, ci doar împăturiți-le.



3.4 Dezinfecție

AVERTISMENT : Produse periculoase - Utilizarea dezinfectanților este limitată la personalul autorizat.

AVERTISMENT : Produse periculoase, schimbarea poate irita pielea - Trebuie să purtați îmbrăcăminte de protecție adecvată, deoarece dezinfectanții v-ar putea irita pielea. În acest scop, trebuie să luați în considerare și informațiile despre produs ale soluțiilor respective.

Toate părțile chingilor pot fi tratate prin frecare cu un dezinfectant.

Toate măsurile luate pentru dezinfectarea echipamentelor de reabilitare, a componentelor acestora sau a altor piese accesorii trebuie înregistrate într-un raport de dezinfecție care să conțină cel puțin următoarele informații (cu documentația produsului anexată):

Data dezinfecției	Motiv	Specificații	Substanță și concentrație	Semnătură
-------------------	-------	--------------	---------------------------	-----------

Tabelul 3: Exemplu de carte de dezinfecție

Abrevieri utilizate în coloana 2 (motiv):

V = Infecție suspectată IF = Caz de infecție W = Repetare I = Inspecție

Pentru o pagină goală a unui caiet de dezinfecție, consultați § 8.



Dezinfectanții recomandați pentru frecare (pe baza listei furnizate de Institutul Robert Koch, RKI) sunt prezentați în tabelul de mai jos. Starea actuală a dezinfectanților incluși în lista RKI poate fi obținută de la Institutul Robert Koch (RKI) (pagina principală: www.rki.de).

Substanță activă	Denumire produs	Spălătorie dezinfectare				Dezinfecția suprafețelor (spălare-/ștergere dezinfectare)						Dezinfecția excrețiilor 1 parte spută sau scaun + 2 părți soluție diluată sau 1 parte urină + 1 parte soluție diluată	Zona de eficiență-ness	Producător sau Furnizor
		Spută		Scaune		Urină								
		Soluția	Impresii	Soluția	Impresii	Soluția	Impresii	Soluția	Impresii					
		% Ore.	% Ore	% Ore	% Ore	% Ore	% Ore	% Ore	% Ore					
Fenol sau derivat de fenol	Amocid	1	12	5	6	5	4	5	6	5	2	Un lizoform		
	Gevisol	0,5	12	5	4	5	4	5	6	5	2	O firmă Schülke & Mayr		
	Helipur			6	4	6	4	6	6	6	2	A. B. Braun		
	soluție de săpun m-crezilic (DAB 6)	1	12	5	4							O		
	Fenol	1	12	3	2							O		
Clor, substanțe organice sau anorganice cu clor activ	Cloramină-T DAB 9	1,5	12	2,5	2	5	4					A1 B		
	Clorina	1,5	12	2,5	2	5	4					Lizoform A1 B		
	Triclorol	2	12	3	2	6	4					Lizoform A1 B		
Per combinații Apesin	AP1002			4	4							AB Tana PROFESIONAL		
	Dismozon pur2			4	1							AB Bode Chemie		
	Perform2			3	4							AB Schülke & Mayr		
	Wofesteril2			2	4							AB Kesla Pharma		
Formaldehidă și/ sau alte aldehide sau derivați	Aldasan 2000			4	4							AB Lysiform		
	Antifect FD 10			3	4							AB Schülke & Mayr		
	Dezinfectarea suprafețelor cu antiseptic 7			3	6							AB Antiseptică		
	Apesin AP30			5	4							O Tana PROFESIONAL		
	Baciloid special			6	4							AB Bode Chemie		
	Buraton 10F			3	4							AB Schülke & Mayr		
	Desomed A 2000			3	6							AB Desomed		
	Dezinfectant pentru curățare în spital			8	6							AB Dreiturm		
	Desomed Perfect			7	4							AB* Desomed		
	Soluție de formaldehidă (DAB 10), (formolină)	1,5	12	3	4							AB		
	Incidin Perfekt	1	12	3	4							AB Ecolab		
	Incidin Plus			8	6							Un Ecolab		
Kohrsolin	2	12	3	4							AB Bode Chemie			



Substanță activă	Denumire produs	Spălătorie dezinfectare				Dezinfecția suprafețelor (spălare- /ștergere dezinfectare)						Zona de eficiență- ness	Producător sau Furnizor	
		Dezinfecția suprafețelor		Dezinfecția excrețiilor		Spută		Scaune		Urină				
		eficiență	Impresii	eficiență	Impresii	eficiență	Impresii	eficiență	Impresii	eficiență	Impresii			
		% Ore.	% Ore.	% Ore.	% Ore.	% Ore.	% Ore.							
Formaldehidă și/ sau alte aldehide sau derivați	Lizoform	4	12	5	6								AB Lysoform	
	Lizoformină	3	12	5	6								AB Lysoform	
	Lizoformină 2000			4	6								AB Lysoform	
	Melsept	2	12	4	6								AB B. Braun	
	Melsitt	4	12	10	4								AB B. Braun	
	Minutil	2	12	6	4								AB Ecolab	
	Multidor			3	6								AB Ecolab	
	Nüscosept			5	4								AB	Dr. Nüskén Chemie
	Optisept			7	4								AB*	Dr. Schumacher
	Pursept-FD			7	4								AB*	Merz
Ultrasol F	3	12	5	4								AB Fresenius Kabi		
surfactanți amfoteri (amfotensiden)	Tensodur 103	2	12									O	MFH Marienfelde	
Le ie	Lapte de lime3							20	6			A3 B		

1 Nu este eficient împotriva micobacteriilor în timpul dezinfecției în service, în special în prezența sângelui.

2 Nu este potrivit pentru dezinfectarea suprafețelor contaminate cu sânge sau poroase (de exemplu, lemn brut).

3 Inutil pentru tuberculoză; prepararea laptelui de var: 1 parte var dizolvat (hidroxid de calciu) + 3 părți apă.

* Verificată pentru eficacitatea împotriva virusilor în conformitate cu metodele de verificare ale RKI (Federal Health Reporting 38 (1995) 242).

A: Potrivit pentru uciderea germenilor bacterieni vegetativi, inclusiv a micobacteriilor, precum și a ciupercilor, inclusiv a sporilor fungici.

B: Potrivit pentru dezactivarea virusilor.

Tabelul 4: Dezinfectanți

Vă rugăm să consultați distribuitorul dumneavoastră specializat dacă aveți întrebări legate de dezinfecție; acesta vă va ajuta cu plăcere.



4 Garanție

Extras din „Condiții generale de afaceri”:

(...)

5. Perioada de garanție pentru reclamațiile în garanție este de 24 de luni.

(...)

Garanția exclude daunele rezultate din modificări structurale ale produselor noastre, întreținere insuficientă, manipulare sau depozitare defectuoasă sau necorespunzătoare sau utilizarea de piese neoriginale.

(...)

5 Eliminare Când

eliminați chinga, contactați centrul local de eliminare a deșeurilor sau returnați produsul la distribuitorul specializat.

